

Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat

6. számú

J E G Y Z Ő K Ö N Y V E

Készült: Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. 11. 15-én / pénteken / megtartott nemzetiségi képviselő-testületi üléséről.

Ülés helye: Községháza Berkenye

Jelen vannak: German Veronika Ágota elnök
Kucsera Réka elnökhelyettes
Nerpel Árpádné tag
Pfaff Mihályné tag
Klíber Jánosné HVB elnöke
Árpásné Schlenk Judit jegyző

German Veronika a nemzetiségi önkormányzat elnöke köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, és azt 17 óra 02 perckor megnyitja. Javaslatot tesz a meghívóban szereplő napirendi pontok megtárgyalására.

A napirendi pontok megtárgyalásával a testület egyhangúan egyért, tehát azok az alábbiak.

Deutsche Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina

SITZUNGSPROTOKOLL

Nr. 6.

Erstellt: über die Nationalitätenabgeordneten-Sitzung der Deutschen Nationalitäten Selbstverwaltung Berkina, den 15.11.2019 (Freitag)

Ort der Sitzung: Rathaus Berkina

Anwesend sind: Frau Veronika Ágota German Präsidentin
Réka Kucsera (2. Vorsitzende)
Frau Arpadne Nerpel Mitglied
Frau Mihalyne Pfaff Mitglied
Frau Arpasne Judit Schlenk Gemeindenotar
Frau Janosne Kliber Vorsitzende der HVB

Frau Veronika Ágota German Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung begrüßt die Anwesenden, und stellt fest, dass die Sitzung beschlussfähig ist, damit eröffnet sie die Sitzung um 17:02. Sie schlägt vor, die in der Einladung aufgeführten Tagespunkte zu diskutieren.

Mit der Besprechung der Tagespunkte ist die Versammlung einstimmig einverstanden, s.F.

1./ Nemzetiség tagjának eskütétele, megbízólevél átadása

Előadó: Klíber Jánosné HVB elnöke

German Veronika Ágota elnök:

Betegség miatt sajnós Pfaff Mihályné az alakuló ülésen nem tudta letenni az esküt, ezért erre most a napirend keretében kerül sor magyar nyelven, hiszen mi is így tettük le. Kérem, hogy álljunk fel, és Klíber Jánosné HVB elnök után mondja el Pfaff Mihályné az esküt.

Ezután Pfaff Mihályné letette az alábbi esküt, és erről okmányt írt alá.

Az eskü szövege:

„Én(név), mint a nemzetiségek jogairól szóló törvény szerinti német nemzetiségi közösség tagja, esküszöm, hogy képviselői tisztségem ellátása során nemzetiségi közösségemhez hű leszek, az Alaptörvényt és a jogszabályokat megtartom, a tudomásomra jutott titkot megőrzöm, munkámat választóim akaratához híven, lelkiismeretesen végzem, minden igyekezetemmel a német nemzetiség érdekeit képviselem, ennek során anyanyelvünk, hagyományaink, kultúránk megőrzésén és fejlesztésén fogok fáradozni.

Isten engem úgy segítse!”

Ezt követően Klíber Jánosné átadta a tag részére a megbízólevelet, gratulált neki, a jegyző pedig átadta a vagyonnyilatkozatot, és felhívta a figyelmet, hogy a választástól számított 30 napon belül azt le kell adni. Tájékoztatta továbbá a képviselőt, hogy a köztartozásmentes adatbázisba be kell jelentkeznie.

2./ Rendezvénynaptár áttekintése, módosítása

Előadó: German Veronika Ágota elnök

German Veronika Ágota elnök:

A rendezvénynaptárban novemberre volt disznóvágás tervezve, ez jövő év februárjára tolódik. Terveink szerint december 6-án lesz a mikulás, és jön a mikulásvonat, november 30-án adventi koncert lesz, december 22-én pedig a települési önkormányzattal együtt szeretnénk megtartani a falukarácsonyt.

November 17-én Dunaharaszttiban tartanak gálát, amire el kellene mennünk, és ehhez busz rendelésére lenne szükség.

A jelenlévők ezután beszélgettek a programokról, támogatták a busszal Dunaharaszttiba történő elutazást.

A jelenlévők az elhangzottakkal kapcsolatban egyhangúlag (4 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatokat hozzák:

1. / Vereidigung eines Mitglieds der Nationalitätenselbstverwaltungs Übergabe des Mandantsurkunde

Referent: Jánosné Klíber Präsident der HVB

Veronika Á. German Präsidentin:

Leider konnte Mihályné Pfaff auf der Gründungssitzung wegen Krankheit keinen Eid ablegen, und so steht dies nun heute auch auf der Tagesordnung. In Ungarischer Sprache. Ich bitte darum, dass wir aufstehen und Mihályné Pfaff nach Jánosné Klíber, dem Präsidenten der HVB, den Eid geben.

Dann legte FRau Pfaff den Eid ab und unterschrieb ein Dokument.

Der Eid lautet:

"Ich (Name), als Mitglied der deutschen Nationalitätengemeinschaft nach dem Gesetz über die Rechte der Minderheiten, schwöre, dass ich bei der Erfüllung meiner Pflichten meiner Nationalitätengemeinschaft treu sein werde, das Grundgesetz und das Gesetz respektiere, mein Geheimnis bewahre, meine Wähler Ich werde gewissenhaft meinen Willen tun, und ich werde mein Bestes tun, um die Interessen der deutschen Nationalität zu vertreten, und dabei werde ich mich bemühen, unsere Muttersprache, unsere Traditionen und unsere Kultur zu bewahren und zu entwickeln.

Gott hilf mir so! "

Anschließend überreichte Jánosné Klíber dem Mitglied die Mandate, gratulierte ihm und die Gemeindevorsteherin überreichte die Vermögenserklärung und wies darauf hin, dass sie innerhalb von 30 Tagen nach der Wahl hinterlegt werden müsse. Sie teilt dem Mitglied auch mit, dass Sie sich in die öffentliche schuldenfreie Datenbank eintragen soll.

2. / Überprüfung und Änderung des Veranstaltungskalenders

Referentin: Veronika Ágota German Präsidentin

Im Veranstaltungskalender war für November die Schweineschlachtung geplant, die auf Februar nächsten Jahres verschoben wird. Wir planen, den Nikolausfeier am 6. Dezember und den kommenden Weihnachtsmannzug zu haben, am 30. November veranstalten wir ein Adventskonzert und am 22. Dezember möchten wir ein Weihnachtsfest mit der Gemeinde feiern.

Am 17. November sollten wir zu einer Gala in Dunaharaszti gehen, und das würde einen Bus erfordern.

Die Teilnehmer sprachen dann über die Programme und unterstützten die Bestellung des Buses nach Dunaharaszti.

Die einstimmigen Beschlüsse (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen) zu folgenden Punkten wurden gefasst:

17/2019.(XI.15.) német nemzetiségi határozat
Nr. 17/2019 (15.11.) Beschluss der Deutschen
Nationalitätenselbstverwaltung

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat a 2019. évi rendezvénytervet az alábbiak szerint módosítja.

- a novemberre tervezett disznóvágás februárra tolódik
- az adventi koncert december 7. helyett november 30-án kerülne megtartásra
- december 6-án mikulásrendezvény kerül megtartásra
- a falukarácsony december 22-én vasárnap a települési önkormányzattal együtt kerül megrendezésre.

A testület felkéri az elnököt, hogy a rendezvényterv módosításáról gondoskodjon.

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Die deutsche Nationalitätenselbstverwaltung von Berkenye ändert das Veranstaltungsprogramm für 2019 wie folgt.

- Die Schlachtung im November wird auf Februar verschoben
- Das Adventskonzert findet am 30. November statt am 7. Dezember

- 6. Dezember Weihnachtsmann Veranstaltung
- Die Dorfweihnacht findet am Sonntag, den 22. Dezember mit der Gemeinde statt.

Die Selbstverwaltung fordert den Vorsitzenden auf, eine Änderung des Veranstaltungsplans zu vereinbaren.

Frist: eindeutig

Verantwortlich: Vorsitzender

18/2019.(XI.15.) német nemzetiségi határozat
Nr. 18/2019 (15.11.) Beschluss der Deutschen
Nationalitätenselbstverwaltung

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat felkéri az elnököt, hogy rendeljen buszt, amellyel az érdeklődők elutazhatnak a 2019. november 17-én tartandó nemzetiségi gálára maximum 130.000 Ft összegig.

A testület felkéri az elnököt, hogy a határozat végrehajtásáról gondoskodjon.

Határidő: azonnal és értelemszerű

Felelős: elnök

Die Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung bittet den Präsidenten, einen Bus für diejenigen zu bestellen, die zur Nationalitätengala am 17. November 2019 fahren möchten, bis zu einem Höchstbetrag von 130.000 HUF.

Das Gremium fordert den Vorsitzenden auf, dafür zu sorgen, dass die Entscheidung umgesetzt wird.

Frist: Sofort und rechtskräftig

Verantwortlich: Vorsitzender

3./ Települési önkormányzattal kötendő megállapodás áttekintése, módosítása

Előadó: Árpásné Schlenk Judit jegyző

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Megküldtem az elnöknek az érvényben lévő megállapodást, és a kormányhivatal által javasolt mintát. Ezek áttekintésével kellene megbeszélni az új megállapodást.

German Veronika Ágota elnök:

Átolvastam a megállapodást, és a polgármesterrel egyeztettem, hogy hol kapnánk itt a községháza épületében helyet. Ígéretet kaptam arra, hogy az emeleti szobák egyikét megkaphatjuk, tehát ennek kellene, hogy belekerüljön a megállapodásba, a többi változatlan lenne.

A jelenlévők ezután áttekintették a megállapodás egyéb részeit.

A jegyző válaszolt a feltett kérdésekre, és egyhangúlag (4 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) az alábbi határozatok született:

19/2019.(XI.15.) német nemzetiségi határozat
Nr. 19/2019 (15.11.) Beschluss der Deutschen
Nationalitätenselbstverwaltung

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat az előterjesztésnek megfelelő tartalommal elfogadja a települési önkormányzattal kötendő együttműködési megállapodást.

A testület felkéri a jegyzőt, hogy a megállapodást terjessze a települési önkormányzat képviselőtestülete elé.

Felkéri továbbá az elnököt, hogy elfogadás esetén a megállapodást írja alá, és annak betartásáról gondoskodjon.

Határidő: értelemszerű

Felelős: jegyző és elnök

4./ Közmeghallgatás megtartása

Előadó: Árpásné Schlenk Judit jegyző

Árpásné Schlenk Judit jegyző:

Mint az alakuló ülésen már elhangzott, még az idei évben közmeghallgatást kell tartani. Meg kellene beszélni ennek időpontját.

A nemzetiségi önkormányzat tagjai elmondták, hogy ugyanazon a napon szeretnék a közmeghallgatásukat tartani, amikor a települési önkormányzat.

Az egyeztetést követően elhangzott az időpont, amellyel kapcsolatban a nemzetiségi önkormányzat egyhangúlag (4 igen, 0 nem, 0 tartózkodással) meghozta a következő határozatot.

Überprüfung und Änderung der Vereinbarung mit der Gemeinde

Referent: Judit Árpásné Schlenk Notar

Sachbearbeiterin Judit Árpásné Schlenk:

Ich habe dem Präsidenten das geltende Abkommen und das vom Regierungsamt vorgeschlagene Modell übermittelt. Ein Überblick über diese sollte verwendet werden, um die neue Vereinbarung zu erörtern.

Veronika Ágota German Präsidentin:

Ich las die Vereinbarung und sprach mit dem Bürgermeister darüber, wo wir ein Büro im

Gebäude des Rathauses bekommen könnten. Mir wurde versprochen, dass wir eines der Zimmer im Obergeschoss bekommen könnten. Diese soll es in die Vereinbarung aufgenommen würde, der Rest bleibt wie gehabt.

Die Anwesenden überprüften dann die anderen Teile der Vereinbarung.

Die Gemeindenotarin beantwortet die gestellten Fragen und beschließt einstimmig (4 Ja-Stimmen, 0 Nein-Stimmen, 0 Enthaltungen):

20/2019.(XI.15.) német nemzetiségi határozat

Nr. 20/2019 (15.11.) Beschluss der Deutschen

Nationalitätenselbstverwaltung

A Berkenyei Német Nemzetiségi Önkormányzat 2019. december 12-én 19 órai kezdettel a községházán közmeghallgatást kíván tartani.

A testület felkéri az elnököt, hogy a közmeghallgatásról hirdetményt tegyen közzé

Határidő: értelemszerű

Felelős: elnök

Am 12. Dezember 2019 will die Deutsche Nationalitätenselbstverwaltung von Berkenye in ihrem Gemeindehaus eine öffentliche Anhörung abhalten.

Das Gremium bittet den Vorsitzenden, eine Mitteilung über die öffentliche Anhörung zu veröffentlichen

Frist: offensichtlich

Verantwortlich: Vorsitzender

5./ Különfélék

Előadó: German Veronika Ágota elnök

A napirendhez kapcsolódóan elhangzott, hogy 2019. november 21-én 18 órától az iskolában megbeszélés lesz az iskola újraindításával kapcsolatban. Erre jó lenne, ha minél többen eljönnének a nemzetiségi önkormányzat tagjai közül.

A napirend keretében az elnök beszámolt arról, hogy a Martin napi rendezvény jól sikerült, sok szülő és gyermek vett rajta részt. Előtte lámpát is készítettek közösen.

Az elnök elmondta azt is, hogy az Irodalmi Estnek is nagy sikere volt. Mindkét helyen vendégül lettek látva a részt vevőt.

Mivel más téma, és napirend nem volt a nemzetiségi önkormányzat elnöke az ülést 19 óra 55 perckor berekesztette.

Verschiedenes

Referentin: Veronika Ágota German Präsidentin

Im Zusammenhang mit der Tagesordnung wurde angekündigt, dass am 21. November 2019 ab 18 Uhr eine Diskussion über die Wiedereröffnung der Schule stattfinden soll. Dafür wäre es gut, wenn mehr Menschen aus der Nationalitätenselbstverwaltung kämen.

Als Teil der Tagesordnung berichtete der Präsident, dass die Martinstag-Veranstaltung ein Erfolg war und viele Eltern und Kinder anwesend waren. Es gab eine Bastelnachmittag davor, wo die Lampen gefertigt waren.

Der Präsident sagte auch, dass die Literarische Nacht ein großer Erfolg war. An beiden Veranstaltungen wurden die Teilnehmer mit Essen und Trinken erwartet.

Weil weitere Themen und Tagespunkte nicht vorgesehen waren und aufgekommen sind, hat die Vorsitzende der Nationalitätenselbstverwaltung die Sitzung um 19:48 geschlossen.

Kmf.

German Veronika Ágota
elnök
Vorsitzende

Kucsera Réka
elnök-helyettes
Vize-Vorsitzende